

Chaque nouveau paragraphe est marqué par un alinéa, un léger retrait de la première ligne par rapport au texte qui suit.

Il ne faut pas mettre un tiret (–) à la place d'une virgule ou des deux points (:)

Soyez attentif à la ponctuation. Ne considérez pas un mot comme « donc » comme une ponctuation. Le français utilise la virgule, le point-virgule, les deux points, le point, etc. pour structurer sa phrase... Faites attention également au fait que les règles de ponctuation en français diffèrent des règles tchèques !

Ainsi, par exemple, il n'y a pas de virgule avant une complétive (« je dis que... ») et PAS « je dis, que... »).

On met une virgule après une proposition circonstancielle qui commence la phrase :

Exemple : Quand j'étais enfant, j'aimais jouer avec des soldats de plomb.

Au moment où je suis sortie, il a commencé à pleuvoir.

Pour que la soirée soit bonne, j'ai acheté une bonne bouteille de vin.

S'il vous demande où je suis, dites que vous ne le savez pas !

Mais il n'y a pas de virgule avant la proposition circonstancielle introduite par « parce que ».

Un autre élément diffère entre les ponctuations tchèque et française : les guillemets.

Évitez les abréviations à l'écrit (km, ...).

!!!! Interrogation indirecte : pas d'inversion sujet-verbe comme dans l'interrogation directe

Exemple : Vas-tu au bois demain ? → Il te demande si tu vas au bois demain.

!!!! Élisision : effacement d'une des voyelles finales « a », « e », « i » devant une voyelle ou un *h* muet. Devant un *h* aspiré, on ne marque pas l'élisision.

Exemple : j'étudie ; l'homme mais le hockey (le *h* aspiré, qui n'est plus prononcé en français, est en fait la trace d'une origine germanique du mot)

!!!! Maintien répété de la préposition devant le nom

Exemple : je voudrais te parler de mon père et de mon frère

Utilisez l'inversion du sujet après « peut-être » ainsi qu'après « sans doute » en début de phrase : par exemple « Peut-être viendra-t-il... », « Sans doute viendrai-je à la fête que tu organises. »

Évitez la tournure « est-ce que » : par exemple, « Pourquoi n'y avais-je pas pensé ? »

Écrivez « cela » et non « ça ».

Faites attention de bien indiquer chaque accent (grave, aigu, circonflexe)

Soyez attentif à l'accord du participe passé lorsqu'il est utilisé avec l'auxiliaire *avoir* → rappel

Évitez le « alors » à l'écrit. En fonction des cas, ce mot peut être remplacé par :

- ◆ « donc » (lien de conséquence)
- ◆ deux points (:)

Parfois, il est tout simplement inutile (Alors quand ... → Quand...).

La façon de le dire ou de l'écrire...

Un **Français** : habitant de France

≠ le **français** : langue parlée par les francophones

Espérer quelque chose (!!! pas d'accent aigu sur le premier « e »)

Un **exemple** (et NON un example)

Acquérir de l'expérience (et NON gagner de l'expérience)

Avoir beaucoup d'expérience (et NON avoir beaucoup des expériences) : ici on prend le terme « expérience » dans ce qu'il a de plus général.

Exemples : ressentir beaucoup de joie (sing), avoir beaucoup de chance (sing.)

MAIS posséder beaucoup de voitures (terme dénombrable), avoir vécu beaucoup d'expériences (chaque expérience étant considérée comme ayant été vécue en particulier).

Difficile **de** + infinitif

Exemple : c'est difficile **de** rester concentré aussi longtemps.

Avoir besoin **de** qqch

Exiger qqch de qqn

Exemple : exiger des parents une rançon.

Attention à l'usage que vous faites des mots « homme » et « personne »

Essayer **de** + infinitif

La ville **de** Brno est à peu près **à** trente kilomètres de ce village.

Je suis étudiant(e) **en** français, **en** histoire, **en** anglais...

C'est quelque chose **de** beau, **d'**étonnant...

La **F**aculté de **L**ettres, de **M**édecine, de **D**roit, de **P**édagogie...

Mon livre favori (et PAS le plus favori) ; mon chanteur préféré (et PAS le plus préféré)

En fait, les mots « favori » et « préféré » sont considérés comme des superlatifs.

Je travaille en tant que/comme professeur de français → remarquez l'absence d'article après « comme »

Professeur de français, de langue, de musique...

Ma ville se trouve à 30 km de Brno ; ma ville se trouve à peu près à 100 km de Prague.



= approximativement

Ainsi que (et NON aussi que) = et

Parce que (en deux mots, pas de cédille ; pas de tiret entre « parce » et « que »)

Passer un examen, une épreuve

Mon frère aîné (et NON plus âgé), ma sœur cadette (et NON plus jeune)

Ma famille et moi (et NON : Moi et ma famille)

Écouter de la musique, lire de la poésie, manger du pain : article partitif

C'est la raison pour laquelle (et NON pourquoi)

Avoir des loisirs (au sens de passe-temps, le mot « loisir » s'utilise au pluriel), du temps libre

D'un côté,... d'un autre côté... OU d'un côté,... de l'autre (et NON de l'autre côté)

Indiquer l'âge en toutes lettres (et NON en chiffres) : Mon amie, âgée de vingt-huit ans, ...